Radio / Cassette

Santiago CR 87

Instrucciones de manejo

BLAUPUNKT
Bosch Gruppe

Indice

Características 99
Seguridad en el Tráfico y Precauciones 99
Panel Frontal Desmontable (Carátula) 100
Conexiones Eléctricas 101
Instalación 103
Mantenimiento 105
Ubicación de los Controles 106
Instrucciones de Funcionamiento 107
Funcionamiento de Audio 108
Funcionamiento de la Radio 109
Funcionamiento de Reproductor de Cassette 110
Toma de Entrada Auxiliar (Conector de ø 3,5 mm) 111
Guía para la Solución de Problemas 112
Especificaciones 113

Características

- **Características de la Radio**
  - 15 Estaciones Preprogramadas en FM y 5 en AM, Incluyendo 5 Estaciones Preprogramadas Travelstore en FM y 5 en AM
  - Sintonización de Escán de Estaciones
  - Sintonía Automática con Control de Recepción Local/Distante y Sintonía Manual

- **Características del Cassette:**
  - Mecanismo Autorreversible en el Tocacintas
  - Verdadero Avance/Retroceso Rápido
  - Monitor de Radio
  - Dolby B NR

- **Características de Audio:**
  - Amplificador Integrado de 4 canales x 20 Vatios
  - Salida de Preamplificador de 2 canales
  - Nivel de Volumen Max. de Encendido Preajustable
  - Controles de Bajos, Altos, Balance y Atenuador
  - Botón Loudness (sonoridad)
  - Botón Mute (Silenciador)
  - Entrada Auxiliar

- **Características Generales:**
  - Carátula Desmontable (Carátula)
  - Iluminación, Ámbar
  - Llamada del Reloj
  - Chasis DIN/ISO 179 x 50 x 150 mm
  - Harnés de Cables Desmontable
  - Componentes de Montaje y Manga DIN de Instalación Fácil

Gracias a la placa frontal desmontable, su unidad dejará de funcionar en caso de robo.

Diseado, elaborado y fabricado por Blaupunkt.

Seguridad en el Tráfico y Precauciones

- Le aconsejamos no operar la unidad en situaciones críticas.
- La seguridad en el tráfico tiene prioridad absoluta. Por esta razón, utilice Ud. su euipo de la unidad siempre de tal manera que esté Ud. apto para reaccionar en cada momento a la situación de tráfico que se presente.
- Las señales de alarma, por ejemplo de la policía y de los bomberos, deben poder escucharse segura y oportunamente en el interior del vehículo. Por esta razón, cuando el vehículo está en movimiento, le recomendamos escuchar su radio a un volumen moderado.
- En caso de que estacione su automóvil en pleno sol y, como consecuencia, aumentara considerablemente la temperatura en el interior del vehículo, espere que la unidad se enfríe antes de encenderla.

Panel Frontal Desmontable (Carátula)

Separación e instalación del panel frontal (carátula):
Usted podrá remover la carátula de la unidad y llevarla consigo para evitar cualquier intento de robo.

Separación de la carátula:
Presione el botón de desenganche **REL** y retire la carátula cuidadosamente jalándola como se muestra en la ilustración.

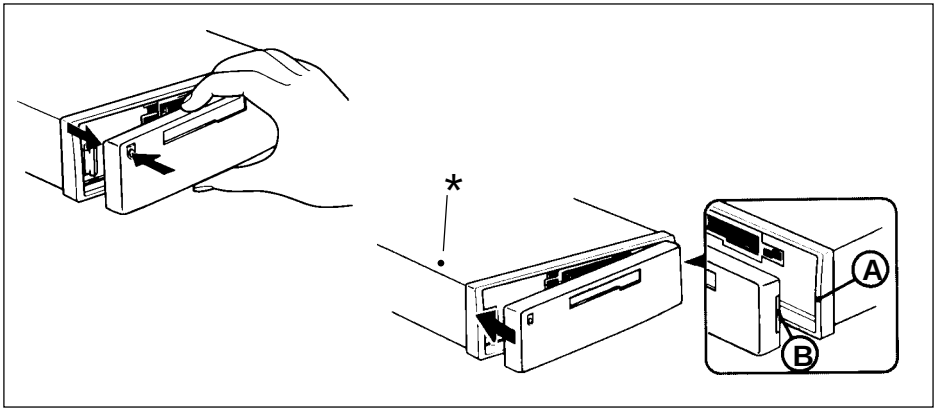
Nota: No retire la carátula tirándola directamente del chasis. No deje caer la carátula al separarla del chasis. No exponga la carátula a altas temperaturas como calor del sol, conductos de calefacción ni a la humedad.

Instalación de la carátula:
Monte el lado derecho de la carátula en el chasis deslizando la (parte **B**) sobre la (parte **A**) del frente del chasis. Presione ligeramente el lado izquierdo del panel contra el frente del chasis hasta que encaje en la posición correcta.

Nota: No aplique demasiada presión sobre la pantalla ni sobre la carátula al instalarla en el chasis. Puede colocarse fácilmente usando poca presión.

Como de Colocar el panel frontal para Exhibición de Muestra
El panel frontal puede ser colocada en el chasis de la unidad, lo que puede ser útil en el caso de una exhibición.

Para colocar la placa frontal:
Inserte el perno negro en el agujero del rincón izquierdo de la radio. Vea * aquí abajo.



Conexiones Eléctricas

Para evitarse las molestias causadas por errores costosos y los daños serios, por favor lea cuidadosamente todas las instrucciones antes de comenzar. Observe cuidadosamente todas las instrucciones.

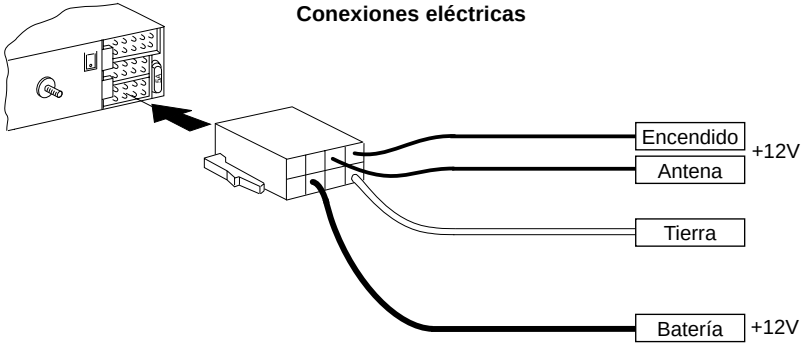
Recomendaciones generales

- Si no piensa poder instalar correctamente la unidad, haga que la instale un técnico de instalación calificado de Blaupunkt.
- Use esta unidad solamente con corriente directa (DC) de conexión a tierra negativa de 12 Voltios (11-16 Voltios).
- Asegúrese de desmontar la placa frontal antes de comenzar a conectar o a instalar la unidad.
- Recomendamos hacer y probar todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Conecte los alambres (cables) de acuerdo a las instrucciones y al diagrama de abajo.

Instrucciones de instalación eléctrica

1. Desconecte el terminal negativo de la batería del vehículo antes de hacer las conexiones.
2. Conecte los altavoces de acuerdo con las pautas en la sección “Conexión de altavoz” a continuación.
3. Conecte el alambre de **antena** a la entrada de la antena automática (si tiene uno). El amperaje total requerido para activar el motor de la antena no debe exceder los 100 mA. No conecte el alambre de antena a la entrada del suministro de corriente de la antena automática.
4. Conecte el alambre de puesta a **tierra** a una pieza de metal del vehículo que esté puesta a tierra. Recomendamos poner a tierra todos los alambres de puesta a tierra del sistema de audio (unidad central, amplificador externo, etc.) a un punto común de puesta a tierra, preferiblemente a una superficie no pintada debajo del tablero de instrumentos.
5. Conecte el cable de **batería** al polo positivo de la batería, preferiblemente un terminal en la ranura apropiada en la caja de fusibles.
6. Conecte el cable de **encendido** solamente después de haber conectado los otros alambres. Asegúrese de conectar el alambre de encendido a un terminal positivo (+) de 12 voltios que reciba corriente solamente cuando la llave de ignición esté colocada en la posición de encendido o en la posición de accesorio.
7. Cubra con cinta adhesiva eléctrica los extremos de cualquier alambre que no use. Esto evitará que estos toquen el vehículo u otros alambres, lo que causaría un cortocircuito y daños a la radio o al vehículo.
8. Conecte nuevamente la batería del vehículo.
9. Cerciórese de que no se haya quemado ningún fusible.
10. Enchufe el harnés a la unidad.

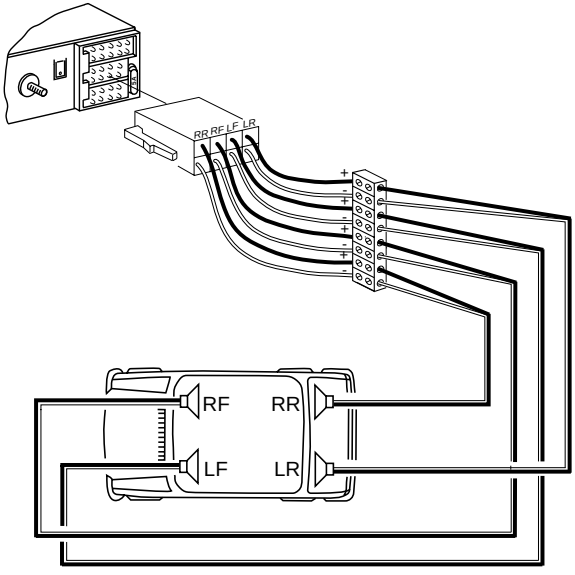
Conexiones eléctricas



ESPAÑOL

Conexiones de altavoz

Conexiones de altavoz



Coloque la placa frontal y pruebe la unidad.

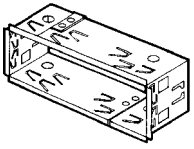
Después de haber hecho apropiadamente las conexiones, usted puede comenzar a instalar la unidad.

Instalación

Recomendaciones

- La ilustración adjunta muestra cómo se realiza comúnmente una instalación; sin embargo, tal vez sea necesario efectuar cambios según el modelo de la unidad. Para obtener mayor información o equipos de instalación, comuníquese con su concesionario local Blaupunkt.
- Asegúrese de que la unidad esté montada debidamente y de que no haya ningún tipo de vibración.

Piezas de montaje

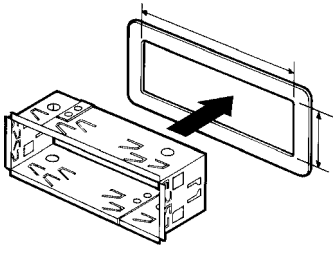


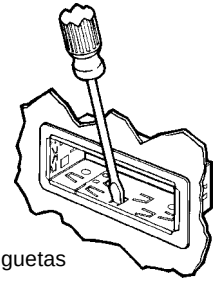
Caja

Llave de desmontaje

Montaje de la unidad en el tablero de instrumentos

1. Instale la caja en el tablero de instrumentos.
2. Seleccione y doble las lenguetas correspondientes para mantener la caja firmemente en posición.





Doble estas lenguetas

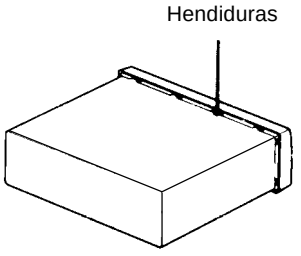
ESPAÑOL

Montaje de la unidad en un vehículo de fabricación japonesa

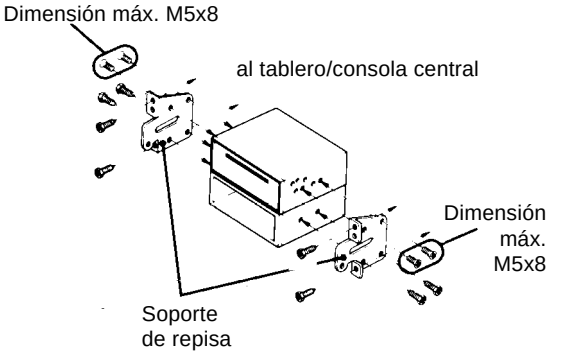
Quizás tenga dificultades al montar la unidad en algunos modelos de fabricación japonesa con características de montaje ISO. Si este fuera el caso, consulte con su concesionario Blaupunkt.

1. Pase una cuchilla por las hendiduras de la parte posterior del borde frontal, mueva los dos tornillos en el lado y sepárelo de la unidad. No tire el anillo de empaque si desea instalar la unidad en otro vehículo más tarde.
2. Para montar la unidad, utilice las piezas de montaje proporcionadas con el vehículo.

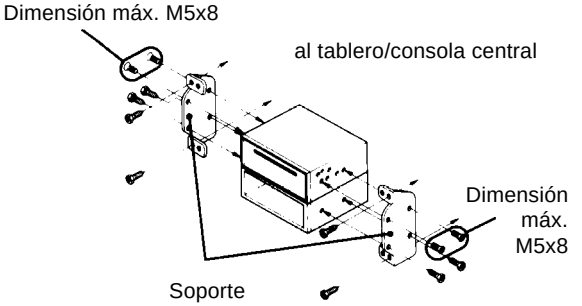
1



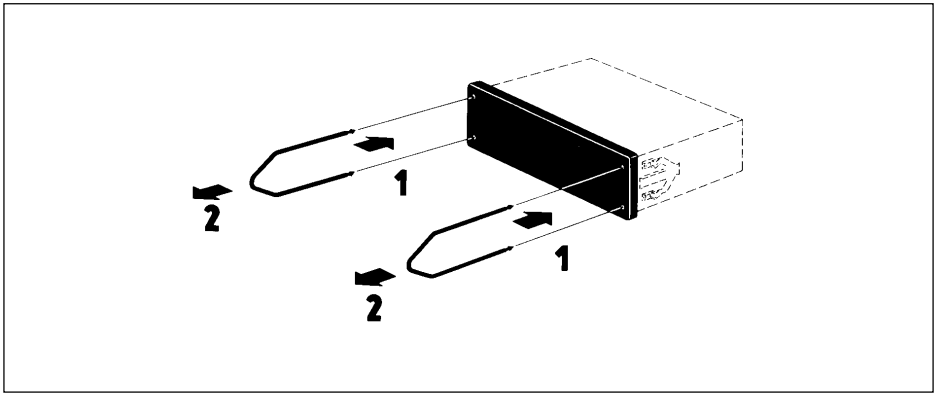
2 TOYOTA



2 NISSAN



Mantenimiento



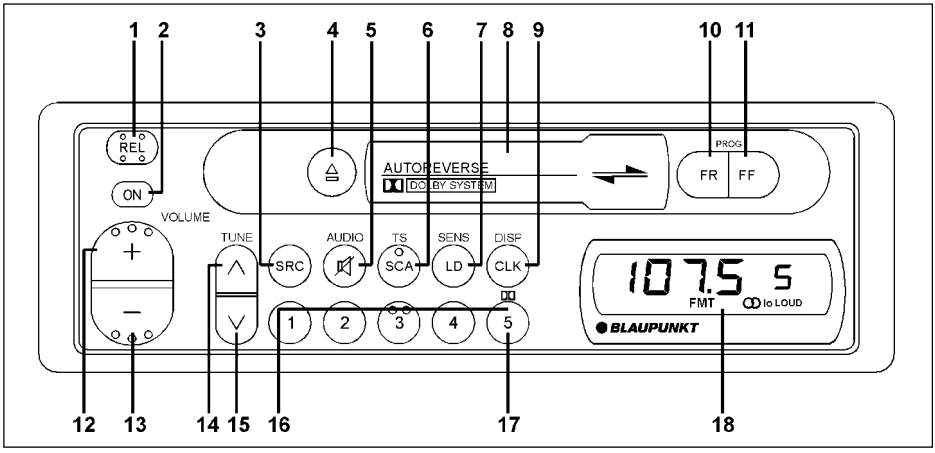
Para retirar la unidad

Utilice las llaves de desmontaje como se muestra en la ilustración de abajo. Mantenga la llave en un lugar seguro puesto que la necesitará en ocasiones futuras.

Cambio de fusible

Al reemplazar el fusible, verifique el casco del fusible para asegurarse de que sea el amperaje correcto. Nunca use un fusible cuyo amperaje exceda el requerido para esta unidad, puesto que podría ocasionar serios daños al equipo y el mal funcionamiento del mismo.

Ubicación de los Controles



1	**REL** (Release)	– Desenganche de la Placa Frontal
2	**ON** (Power)	– Unidad encendida/apagada
3	**SRC** (Source)	– Selección de Fuente y de Banda de Radio
4	⏏	– Eyección de Cassette
5	🔇 (Mute)	– Silenciador
	AUDIO	– Audio
6	**SCA** (Scan)	– Escán
	TS	– Travelstore
7	**LD** (Loudness)	– Sonoridad
	SENS (Sensitivity)	– Ajuste de la Sensibilidad de Sintonización
8	**Ranura de Introducción de la Cinta**	
9	**CLK** (Clock)	– Reloj
	DISP (Display)	– Cambio de Visualizador
10/11	**PROG**	– Cambio de Programa de Cassette
10	**FR** (Fast Rewind)	– Retroceso Rápido
11	**FF** (Fast Forward)	– Avance Rápido
12	**+**	– Volumen + / Bajos + / Altos + / Balance Hacia la Izquierda / Atenuación Hacia Adelante
13	**–**	– Volumen - / Bajos - / Altos - / Balance Hacia la Derecha / Atenuación Hacia Atrás
14	∧	– Búsqueda y Sintonización de Manual / Horas del Reloj
15	∨	– Búsqueda y Sintonización de Manual / Minutos del Reloj
16	**1, 2, 3, 4, 5**	– Preprogramadas FM/AM
17	DD	– Dolby B NR (Sistema de Supresión de Ruidos)
18	**Visualizador**	

Instrucciones de Funcionamiento

Vea la Seguridad en el Tráfico y Precauciones en la página 99.

"Oprimir" significa oprimir momentáneamente por menos de 1/2 segundo. Se escuchará una señal sonora cada vez que sea necesario oprimir un botón por más de 1/2 segundo.

"Tiempo terminado" Cuando se deban oprimir botones adicionales para completar un procedimiento, la unidad saldrá automáticamente de esta función después de 4 segundos de inactividad.

Llamada del Reloj
La ignición debe estar conectada.

Desenganche de la Placa Frontal Desmontable
Oprima **REL** para desmontar la placa frontal. Los ajustes existentes y la modalidad primaria quedan almacenados en la memoria. Si no se apagó la unidad antes de desmontar la placa frontal, ésta se encenderá automáticamente al instalarla nuevamente.

Encendido
Cuando la ignición está encendida, oprima **ON** (potencia) o inserte un disco para encender la unidad. Se activará la última fuente de audio utilizada, a menos de que se encienda la unidad insertando una cinta, en cuyo caso se activará la tocacinta.

Apagado
Oprima **ON** por más de 1/2 segundo para desconectar la unidad. La unidad almacena los ajustes existentes para la fuente de audio, la estación o pista, etc.

Ajuste del Reloj
Encienda la unidad. Oprima el Botón **CLK** por cuatro segundos hasta que el reloj comience a brillar intermitentemente. (La pantalla cambiará después de dos segundos. No haga caso de ello y siga sosteniéndolo por dos segundos más.) Cuando el reloj comience a brillar intermitentemente, oprima el Botón ∧ para ajustar la hora, y oprima el Botón ∨ para ajustar los minutos. Oprima nuevamente el Botón **CLK** para activar el reloj.

Manera de Cambiar la Información Indicada
Usted puede cambiar temporalmente la información que aparece en el visualizador de su unidad. También puede seleccionar qué información tiene "prioridad de visualización" y aparece en el visualizador exceptuando los momentos en que hace ajustes.

- Para cambiar la prioridad en el visualizador, oprima el Botón **DISP** por dos segundos. La prioridad de visualización cambiará. Las selecciones de prioridad de visualización son la hora del reloj o la frecuencia de radio/ "TAPE".
- Para cambiar temporalmente el visualizador, oprima y suelte el Botón **DISP** para tener acceso a la información deseada. Después de cuatro segundos, el visualizador mostrará nuevamente a la información prioritaria.

Fuente
Utilice la función **SRC** para seleccionar la fuente de audio - AMT, FM1, FM2, FMT, Cassette (si ya se encuentra insertado) o unidad externa ("InP" en el display).

Funcionamiento de Audio

Botones de Control de Volumen
Oprima **+** y **–** para aumentar/disminuir el volumen de 0 a 63.

Ajuste del Volumen de Encendido
Oprima y sostenga el botón **ON** durante más de dos segundos. La unidad se apaga y memoriza el nivel de volumen de encendido.

Silenciador
Oprima 🔇 para reducir temporalmente el volumen. Aparecerá la palabra “MUTE” (silenciador). El silenciador normal dejan de funcionar al oprimir cualquier botón.

Graves, Altas, Balance y Desvanecimiento

- **Graves**
  Mantener oprimida la tecla **AUDIO** hasta que “BASS” aparezca en el visualizador y luego pulse **+** ó **–** inmediatamente para aumentar o disminuir las frecuencias graves en incrementos entre 7 y -7.
- **Altas**
  Mantener oprimida la tecla **AUDIO** hasta que “BASS” aparezca en el visualizador. Oprima **AUDIO** otra vez para que aparezca “TREb” y luego pulse **+** ó **–** inmediatamente para aumentar o disminuir las frecuencias altas en incrementos entre 7 y -7.
- **Balance**
  Mantener oprimida la tecla **AUDIO** hasta que “BASS” aparezca en el visualizador. Oprima **AUDIO** dos veces para que aparezca “BAL” y luego pulse **+** ó **–** inmediatamente para ajustar el balance entre 9 (extremo izquierdo) y -9 (extremo derecho).
- **Atenuador**
  Mantener oprimida la tecla **AUDIO** hasta que “BASS” aparezca en el visualizador. Oprima **AUDIO** tres veces para que aparezca “FADE” y luego pulse **+** ó **–** inmediatamente para ajustar el atenuador entre 9 (sonido en la parte frontal solamente) y -9 (sonido en la parte trasera solamente).

Loundness
Oprima **LD** para aumentar el volumen de las frecuencias altas y graves. Aparecerá el icono “LOUD”. Para cancelar, oprima **LD** nuevamente.

Funcionamiento de la Radio

Selección de las Bandas
Oprima el botón **SRC** para obtener acceso a las bandas FM1, FM2, FM3/FMT y AM/AMT.

Sensibilidad de Sintonización
Oprima **SENS** por más de 2 segundos para cambiar entre sensibilidad de búsqueda lo y dx (recepción local y distante). En general, coloque la sensibilidad de sintonización “lo” (local) al encontrarse en áreas donde las emisoras tienden a emitir señales fuertes. En una zona rural o donde las emisoras tienden a emitir señales débiles ajustar la sensibilidad en “dx” (distante).

Sintonización de Búsqueda
Oprima ∧ o ∨ para buscar la siguiente frecuencia activa. La sintonización se detiene en la frecuencia que satisface los requisitos de sintonización de acuerdo con la sensibilidad de sintonización seleccionada.

Sintonización Manual
Para activar el modo de sintonización manual oprima ∧ o ∨ hasta que se escuche una señal sonora. Oprima ∧ o ∨ otra vez para mover la frecuencia un canal/incremento en la dirección oprimida. La sintonización manual continua se efectúa al apretar y sostener el botón. Después de 4 segundos o después de almacenar en una emisora en una tecla de programación hay que reactivar la sintonización manual.

Almacenamiento de Estaciones Programadas
Después de sintonizar la frecuencia deseada en la banda deseada, oprima y sostenga la tecla de emisora por más de 2 segundos para almacenar la frecuencia que recibe en ese momento. El sonido se interrumpe durante la memorización y se escucha una señal sonora que indica que la frecuencia ha sido almacenada. Aparece el número de la tecla programada.

Selección de Estaciones Programadas
Oprima el Botón de Programación.

Travelstore
En cualquier Banda FM, oprima **TS** por 2 segundos para activar FM Travelstore. (En la Banda AM, oprimala por 2 segundos para activar AM Travelstore.) Las letras “TS” aparecerán en el visualizador. Comenzando en el extremo inferior de la banda, TS almacena las cinco estaciones más potentes, en orden descendente de acuerdo a la potencia de la señal, y regresa al número de programación 1.

Sintonización de Escán de Estaciones
Oprima **SCA**. La frecuencia aparecerá intermitentemente durante el escán. La unidad se detiene en las estaciones que puede recibir por 4 segundos. La unidad efectúa el escán continuamente hasta que el usuario finaliza el escán oprimiendo el botón **SCA**.

Nota para la Recepción de Radio
Al escuchar estaciones AM distantes o con señal débil, coloque el control de sonidos agudos en el mínimo (-7) para reducir el ruido y mejorar el sonido.

Símbolo de Estéreo
El símbolo de estéreo “ꝏ” aparece al recibir una estación en estéreo con una señal de potencia suficiente. La unidad cambia gradual y automáticamente entre las modalidades monofónica y estéreo.

Funcionamiento de Reproductor de Cassette

Reproducción de la Cinta

- Inserte una cinta en el compartimiento para cassette. (Nota: Asegúrese de que el lado de la cinta expuesto esté en la parte derecha.)
- Si la ignición ya está encendida o en posición accesoria, el insertar el cassette encenderá el equipo. Si la unidad ya está encendida, el insertar el cassette hará que cualquier fuente audio (radio, etc.) dejará de funcionar. “LOAd” aparece en pantalla por 2 segundos. El cassette empezará a tocar y la pantalla indicará qué programa está siendo usado, “1” o “2”.
- La cinta continuará tocando hasta que sea extraída, o hasta que se oprime el botón **SRC** o hasta que se apague el equipo.

Expulsión de la Cinta

Presione el Botón Expulsor ⏏ hacia el frente de la unidad. Se eyectará la cinta. Si el equipo está encendido, “EJ” aparecerá en pantalla por 2 segundos y se escuchará la última emisora radio sintonizada.

Cambio de Programa de la Cinta

- Cambio automático (autorreversible): Al terminarse la cinta ésta cambiará de dirección automáticamente y comenzará a tocar el otro lado de la cinta.
- Cambio manual: Para cambiar la dirección de la cinta manualmente, presione los dos botones **FR** y **FF** a la vez.
- La pantalla desplegará la dirección que sigue la cinta, confirmando así el cambio de dirección de la misma (“1” o “2”).

Avance/retroceso Rápido de la Cinta

- Para hacer que la cinta retroceda automáticamente, oprima el Botón **FR**. La cinta retrocederá y ◁ brillará intermitentemente en la pantalla.
- Para hacer que la cinta avance rápidamente, oprima el botón **FF**. El equipo está avanzando rápidamente la cinta y ▷ brilla intermitentemente en pantalla.
- Para detener el avance o retroceso rápido, oprima el otro botón de avance o retroceso rápido, **FR** o **FF**.

Monitor de la Radio

Esta característica le permite hacer que su radio toque la última emisora sintonizada mientras la cinta está avanzando o retrocediendo rápidamente. Todas las frecuencias almacenadas en el último banco de estaciones programadas se pueden sintonizar durante el avance o retroceso rápido de la cinta.

Dolby B NR*

Este equipo reproduce las cassettes grabadas con Dolby B NR o sin sistema de supresión de ruidos. Las cassettes grabadas con Dolby B NR se destacan porque los ruidos de fondo son reducidos considerablemente y por lo tanto tienen mayor dinámica. “□□” ilumina en el display si está conectado Dolby B NR. Para conectar/desconectar: pulse el botón □□.

* Sistema de supresión de ruidos fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. La palabra Dolby y el símbolo de la doble “D” son marcas registradas de Dolby Laboratories.

Toma de Entrada Auxiliar **(conector de ø 3,5 mm)**

Conecte otro equipo de audio, como por ejemplo un dispositivo portátil de CD o una unidad DAT (digital audio tape), en el conector de 3,5 mm. Pulse la tecla **SRC** hasta que el icono InP aparezca. Ajuste el volumen y las frecuencias graves y agudas mediante la unidad central.

Guía para la Solución de Problemas

General

Problema	Causa/Solución
No se escucha el sonido.	• Regule el sonido con el control **+**. • En un sistema de dos bocinas (parlantes): Coloque en posición central el control de desvamecimiento.

Recepción de la radio

Problema	Causa/Solución*
No funciona la sintonización de frecuencia.	• La señal de transmisión es muy débil.
No funciona la sintonización automática.	• La señal de transmisión es muy débil. —> Utilice la sintonización manual.
La función Travelstore no completa almacenar de cinco estaciones.	• No se puede recibir bastante señales de transmisión.

* Además, asegúrese de que la antena esté conectada y extendida.

Consulte a su concesionario local **Blaupunkt**, si no logra solucionar el problema con las sugerencias arriba mencionadas.

Especificaciones

Especificaciones de Potencia de Audio

Salida de Potencia: 13 vatios por canal de salida de promedio continuo mínimo por canal a 4 ohmios, transmisión de 4 canales de 35-15.000 Hz.

Otras Especificaciones

Sintonizador

FM

Gama de Sintonización:	87,5 - 108 MHz
Sensibilidad FM Mono:	1,0 µV
Relación de Señal a Ruido:	65 dB (estéreo), 70 dB (mono)
Respuesta de Frecuencia:	35-15.000 Hz

AM

Gama de Sintonización:	531 - 1602 kHz
Relación de Señal a Ruido:	50 dB
Respuesta de frecuencia:	35-5.000 Hz

Reproductor de Cassette

Relación señal/ruido:	55 dB
Dolby B NR:	65 dB
Distorsión de Tonos por Velocidad:	0,3%
Respuesta de Frecuencia:	35-15.000 Hz

Audio

Impedancia del Altavoz:	4 - 8 ohmios
Potencia Máx. de Amp.:	4 x 20 vatios (a 4 ohmios)
Potencia RMS:	4 x 13 vatios (a 4 ohmios) según DIN 45 324 con 14,4 V
Control de Sonidos Bajos:	± 10 dB a 100 Hz
Control de Sonidos Agudos:	± 10 dB a 10 kHz
LOUD:	+ 8 dB a 60 Hz y + 2 dB a 8 kHz

General

Dimensiones (sin piezas/controles sobresalientes):	179 x 50 x 150 mm
Masa:	Aprox. 1,4 kg
Requisito de Corriente (puesta a tierra negativa):	12 V DC, batería del automóvil (11-16 V DC permisible)
Temperatura de Operación:	-20°C a 60°C
Accesorios Suministrados:	• Unidad • Placa Desmontable (Carátula) • Harnés de salida del preamplificador • Funda DIN • Herramientas de Montaje • Instrucciones de Manejo • Pasaporte del autorradio • Pegatinas

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Blaupunkt-Werke GmbH
Bosch Gruppe
02/97 K7/VKD 8 622 400 896